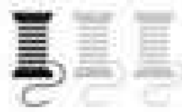
6572

burda style

Rock
Jupe
Skirt
Falda


leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 34-48
US 8-20

B



A



A



B





burda style 6572

ROCK JUPE SKIRT FALDA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm 34	36	38	40	42	44	46	140 cm 34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,65 ►	1,65 ►	1,65 ►	1,70 ►	1,70 ►	1,70 ►	1,70 ►	1,65 ►	1,65 ►	1,65 ►	1,70 ►	1,70 ►	1,70 ►	1,70 ►
B I	m	2,55 ►	2,60 ►	2,60 ►	2,65 ►	2,65 ►	2,70 ►	2,70 ►	2,00 ★	2,05 ★	2,10 ★	2,15 ★	2,15 ★	2,20 ★	2,20 ★
B II	m	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►	0,35 ►
B III	m	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►
A, B Futter, Doublure, Lining, Forro	m	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30

► mit Richtung avec sens with nap con dirección ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Wollstoffe, Tweed, Mischgewebe, Leinen

Wool fabrics, tweed, blends, linen

Lainage, tweed, tissu mixte, lin

Wollen stoffen, tweed, gemengd weefsel, linnen

lana, tweed, tessuti misti, lino

Telas de lana, tweed, tejidos de mezcla, lino

Ylletyger, tweed, blandväv, linne

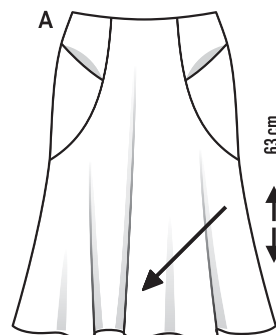
Шерстяные ткани, твид, смешанные ткани, льняные полотна

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 25 cm

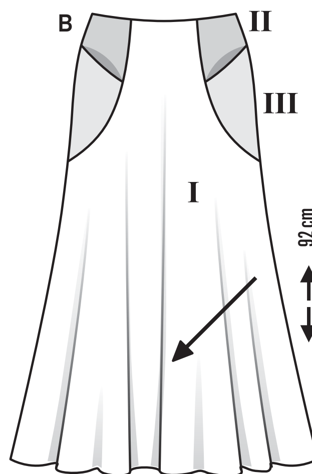




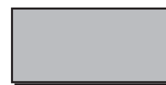
22 cm
nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtlås • Потайная



182 - 206 cm



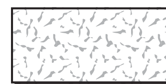
236 - 260 cm



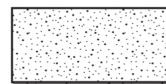
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



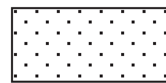
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

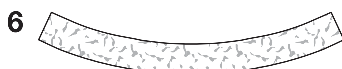


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

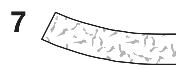
AB

6



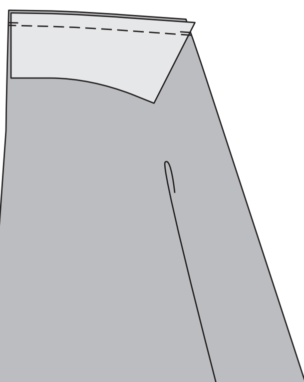
1x

7

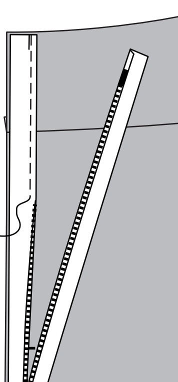


2x

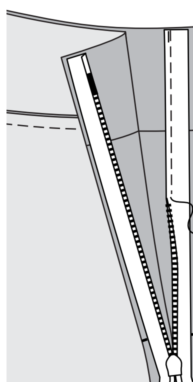
1



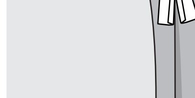
2



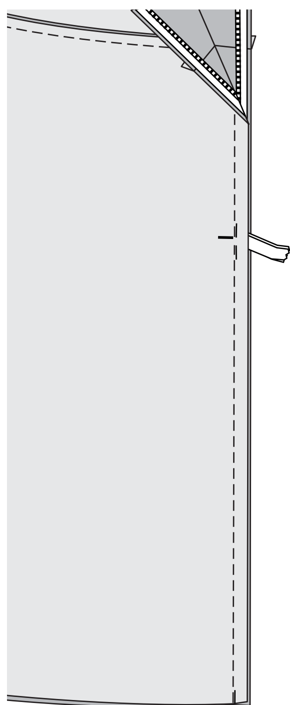
2 a



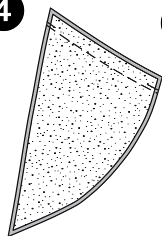




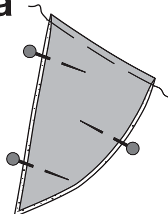
3



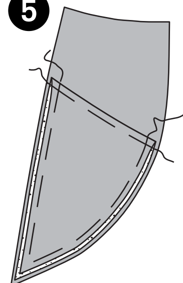
4



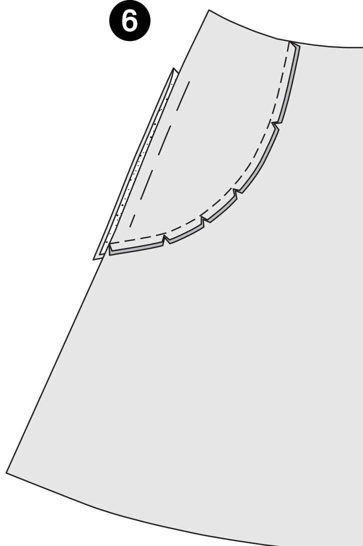
4a



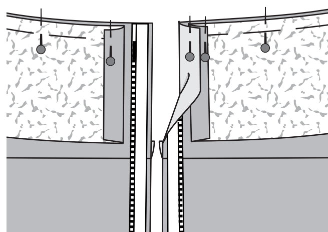
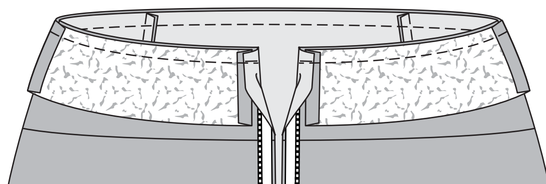
5



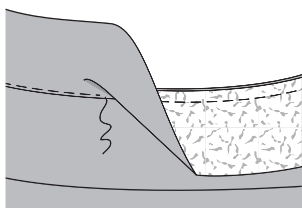
6



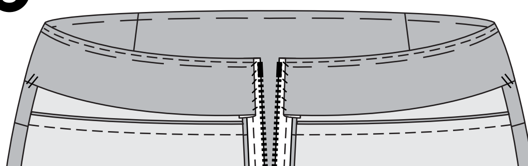
7

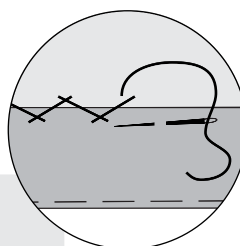
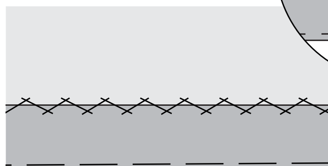
7a



8



9

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vord. Rockbahn 1x
A B 2 Tasche 2x
A B 3 Vord. Passe 2x
A B 4 Rückw. Rockbahn 2x
A B 5 Rückw. Passe 2x
A B 6 Vord. Besatz 1x
A B 7 Rückw. Besatz 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den ROCK A und B Teile 1 bis 7 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.
So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.
Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B
Stoff I, Stoff II, Stoff III
Teile 1 und 4 aus Stoff I, Teile 3 und 5 bis 7 aus Stoff II, Teil 2 aus Stoff III zuschneiden.
➽ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

AB
Bitte beachten: Teile 1 und 4 in schrägem Fadenlauf zuschneiden. Der in den Schnittteilen eingezeichnete Fadenlaufpfeil muss parallel zu den Webkanten verlaufen.
Bei **kariertem Stoff** treffen die Karos an der rückw. Mittelnaht aufeinander, wenn Sie die Teile 4 so auf den Stoff stecken, dass der Fadenlaufpfeil jeweils auf den gleichen Streifen des Karos trifft.

Futter: Teil 2 laut Zuschneideplan zusätzlich 2mal aus Futter zuschneiden.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B 1 Skirt front 1x
A B 2 Pocket 2x
A B 3 Front yoke 2x
A B 4 Skirt back 2x
A B 5 Back yoke 2x
A B 6 Front facing 1x
A B 7 Back facing 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement; pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from those given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the SKIRT, views A and B, pieces 1 to 7.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked “lengthen or shorten here”. This ensures proper fit.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.
How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.
To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

B
Fabric I, fabric II, fabric III
Cut pieces 1 and 4 from fabric I, pieces 3 and 5 to 7 from fabric II, and piece 2 from fabric III.
➽ See the cutting layouts on the pattern sheet.

AB
Please note: Pieces 1 and 4 are cut on the bias. The straight grain arrow on each pattern piece must lie parallel to the selvages.
When working with **plaid or checked fabric**, the lines of the plaid or checks will meet at the center back if pattern piece 4 is pinned to the fabric so that the straight grain arrow always meets the same line of the plaid or check pattern.

Lining: Also cut piece 2 twice from lining fabric, as shown in the cutting layout.

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⅝" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant de jupe 1x
A B 2 Poche 2x
A B 3 Empiècement devant 2x
A B 4 Dos de jupe 2x
A B 5 Empiècement dos 2x
A B 6 Parementure devant 1x
A B 7 Parementure dos 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons pour les JUPES A et B les pièces 1 à 7 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.
Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.
Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B
Tissu I, tissu II, tissu III
Couper les pièces 1 et 4 dans le tissu I, les pièces 3 et 5 à 7 dans le tissu II, la pièce 2 dans le tissu III.
➽ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

AB
À noter: couper les pièces 1 et 4 dans le plein biais. La flèche du droit-fil, tracée à l'intérieur des pièces, doit être parallèle aux lisières du tissu.
Pour le **tissu à carreaux**, les carreaux se superposent sur la ligne milieu dos si on épingle chacune des pièces 4 sur le tissu en veillant à poser la flèche du droit-fil sur la même bande de carreaux.

Doublure: couper la pièce 2 selon le plan de coupe également 2 fois dans la doublure.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et

und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB - ROCK
Rückw. Passen

❶ Passe rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn heften (Nahtzahl 2) und steppen.
Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.

Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfüßchen.
Rückw. Rockkanten versäubern.

❷ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Füßchen, dicht neben den Verschlusszähnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (2a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfüßchen flach gehalten.

Rückw. Mittelnaht
Reißverschluss etwas schließen.

❸ Rückw. Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht von unten so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.

Taschen

❹ Futtertaschen rechts auf rechts auf die Stofftaschen stecken. Tascheneingriffskanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden.
Taschen wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderstecken.

❺ Taschen, die Anstoßlinie treffend, auf die vord. Passen stecken. Kanten aufeinanderheften.

Vord. Teilungsnähte

❻ Passen rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zur vord. Mitte bügeln.

Seitennähte: Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 3) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Obere Rockkante / Besatz
Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, **Seitennähte** steppen (Nahtzahl 4). Zugaben auseinanderbügeln. Untere Besatzkante versäubern.

❼ Besatz rechts auf rechts auf die obere Rockkante stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Die rückw. Besatzkanten 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, feststecken. Die Reißverschlussbänder und Nahtzugaben nach außen falten und über dem Besatz feststecken. Obere Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden und nach oben in den Besatz bügeln. Zugaben schmal neben der Ansatznaht feststeppen (7a).

❽ Besatz nach innen umheften, bügeln. Besatz auf die Zugaben der vord. Teilungsnähte und der Seitennähte sowie auf die Reißverschlussbänder nähen.

❾ **Saum** umheften, bügeln. Saum mit Hexenstichen annähen.

Oder untere Rockkante 1,2 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

Cut out **INTERFACING** as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching fabric pieces together, their right sides must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

AB – SKIRT
Back yokes

❶ Baste back yoke pieces to skirt back pieces, right sides facing, matching seam numbers (2). Stitch as basted.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward yoke pieces.

Zipper (invisible)
We used an “invisible zipper”. It is virtually invisible from the outer side of the garment.
The zipper should be slightly longer than the slit. It is sewn in place before the seam below the zipper slit is closed. A special zipper foot is needed for this type of zipper.
Finish back edges of skirt.

❷ Open invisible zipper. Pin it to the seam allowances on one slit edge, with the right side of the zipper facing down. The zipper teeth must lie exactly on the marked slit edge. Use a special presser foot for invisible zippers to stitch directly next to the zipper teeth. The zipper teeth tend to roll in. The special presser foot keeps them flat during stitching. Stitch the zipper to the opposite slit edge in the same manner (2a).
On each slit edge, you should stitch from the upper end of the zipper to the slit mark (arrow).

Center back seam
Close the zipper slightly.

❸ Lay skirt backs together, right sides facing. Stitch center back seam from lower edge to as close to slit mark as possible, turning end of zipper out of the way to do so. Tie-off ends of seam.
Press seam open.

Pockets

❹ Pin each pocket lining piece to a pocket piece of main fabric, right sides facing. Stitch together along pocket opening edge. Trim seam allowances.
Turn pockets right side out. Baste edges and press. Pin open edges together.

❺ Pin pockets to front yoke pieces, to meet marked placement lines. Baste edges together.

Front section seams

❻ Baste front yoke pieces to skirt front, right sides facing, matching seam numbers (1). Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward center front.

Side seams: Lay skirt front on skirt back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (3). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Upper skirt edge / facing
Lay back facing pieces on front facing piece, right sides together. Stitch **side seams**, matching seam numbers (4). Press seams open. Finish lower facing edge.

❼ Pin facing to upper edge of skirt, right sides together, matching side seams. Fold back facing edges to outside, ³/₁₆" (0.5 cm) before slit edges, and pin in place. Fold zipper tapes and seam allowances to outside and pin in place, over facing. Baste facing to upper edge of skirt then stitch as basted. Trim seam allowances. Press allowances toward facing. Understitch allowances to facing (7a).

❽ Turn facing to inside, baste, and press. Hand sew facing to allowances of side seams and front section seams and also to zipper tapes.

❾ Fold **hem allowance** to wrong side, baste, and press. Sew hem in place by hand, with herringbone stitches...

... or machine stitch ½" (1.2 cm) from lower skirt edge, thereby catching the hem.

l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

Couper l'**ENTOILAGE** selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB - JUPE
Empiècements dos

❶ Bâtir un empiècement dos, endroit contre endroit, sur chaque dos de jupe (chiffre-repère 2) et piquer.
Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans l'empiècement, repasser.

Fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.
Surfiler les bords dos de la jupe.

❷ Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (2a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.

Couture milieu dos
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

❸ Poser les dos de jupe, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du bas aussi loin que possible vers le repère de fente. Repousser légèrement la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus de couture au fer.

Poches

❹ Épingler les poches en doublure, endroit contre endroit, sur les poches en tissu. Piquer les bords des fentes de poche ensemble. Réduire les surplus.
Retourner les poches sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser. Puis, épingler les bords ouverts l'un sur l'autre.

❺ Épingler les poches, contre la ligne de position, sur les empiècements devant. Bâtir les bords ensemble.

Coutures de découpe devant

❻ Bâtir les empiècements, endroit contre endroit, sur le devant de jupe (chiffre-repère 1) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher vers la couture milieu devant, repasser.

Coutures latérales: poser le devant de jupe, endroit contre endroit, sur le dos de jupe, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 3) et piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Bord supérieur de la jupe / parementure
Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les **coutures latérales** (chiffre-repère 4). Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord inférieur de la parementure.

❼ Épingler la parementure, endroit contre endroit, sur le bord supérieur de la jupe; superposer les coutures latérales. Plier les bords dos de la parementure à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épingler. Plier les rubans de la fermeture à glissière avec les surplus sur l'endroit, les épingler sur les bords de la parementure. Bâtir et piquer les bords supérieurs ensemble. Réduire les surplus, les coucher vers le haut sur la parementure, repasser. Piquer les surplus au ras de la couture de montage (7a).

❽ Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Coudre la parementure sur les surplus des coutures de découpe devant et des coutures latérales ainsi que sur les rubans de la fermeture.

❾ Plier et bâtir l'**ourlet** sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet au point de chausson.
Ou surpiquer la jupe à 1,2 cm du bord inférieur tout en piquant l'ourlet.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand rok 1x
A B 2 zak 2x
A B 3 voorste pasdeel 2x
A B 4 achterpand rok 2x
A B 5 achterste pasdeel 2x
A B 6 beleg voor 1x
A B 7 beleg achter 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor ROK A en B de delen 1 tot 7
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.
Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).
Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B
Stof I, stof II, stof III
Deel 1 en 4 van stof I, deel 3 en 5 tot 7 van stof II, deel 2 van stof III knippen.
➽ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

AB
Opgelet: deel 1 en 4 schuin van draad knippen. De pijl voor de draadrichting moet steeds parallel aan de zelfkant liggen.
Bij **geruite stof** liggen de ruiten bij de middenachternaad op elkaar, als de delen 4 zo op de stof vastgespeld worden, dat de pijl voor de draadrichting op dezelfde streep van de ruiten ligt.

Voering: deel 2 volgens het knipvoorbeeld ook 2x van voering knippen.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 telo gonna davanti 1x
A B 2 tasca 2x
A B 3 sprone davanti 2x
A B 4 telo gonna dietro 2x
A B 5 sprone dietro 2x
A B 6 sprone davanti 1x
A B 7 ripiego dietro 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per la GONNA A e B le parti 1 - 7
che si riferiscono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➽ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.
Come procedere
Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.
Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

B
Tessuti I, II e III
Tagliare le parti 1 e 4 nel tessuto I, le parti 3, 5, 6 e 7 nel tessuto II, la parte 2 nel tessuto III.
➽ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

AB
Attenzione: tagliare in isbieco le parti 1 e 4. La freccia del drittofilo sulle parti del cartamodello deve correre parallela alle cimose.
Per far combaciare i **quadretti del tessuto** sulla cucitura centrale dietro appuntare sulla stoffa le parti 4 in modo da far coincidere la freccia del drittofilo sempre con la stessa riga di quadretti.

Fodera: tagliare 2 volte nella fodera la parte 2 come indicato nello schema per il taglio.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 pala delantera 1 vez
A B 2 bolsillo 2 veces
A B 3 canesú delantero 2 veces
A B 4 pala posterior 2 veces
A B 5 canesú posterior 2 veces
A B 6 vista delantera 1 vez
A B 7 vista posterior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para la FALDA A y B las piezas 1 a 7
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.
Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.
Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario.
Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

B
Tela I, tela II y tela III
Cortar las piezas 1 y 4 de la tela I, las piezas 3 y 5 a 7 de la tela II, la pieza 2 de la tela III.
➽ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

AB
Observación: cortar las piezas 1 y 4 con el sentido del hilo sesgado. La flecha indicadora del sentido del hilo dibujada en las piezas del patrón tiene que discurrir en paralelo a los cantos del tejido.
En la **tela de cuadros** coinciden los cuadros superpuestos en la costura posterior central si se prenden las piezas 4 en la tela de modo que la flecha coincida en las mismas rayas del cuadro.

Forro: cortar además 2 veces la pieza 2 del forro según el plano de corte.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

TUSSENVOERING volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB - ROK
Achterste passen

❶ Het pasdeel op het achterpand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en vaststikken.
Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

De naadritssluiting
Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.
De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.
De achterranden van de rok zigzaggen.

❷ De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (2a).
Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt.

Middenachternaad
De rits een stukje dichtdoen.

❸ De middenachterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad vanaf de onderkant zo ver mogelijk tot het tekentje voor het split stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.
Naden openstrijken.

Zakken

❹ Zakken van voering op de zakken van stof vastspelden (goede kanten op elkaar). De randen voor de zakopening op elkaar stikken. Naad bijknippen.
Zakken keren. Randen rijgen, strijken. De open rand dichtspelden.

❺ De zakken bij de lijn op de voorste pasdelen vastspelden. De randen op elkaar rijgen.

Deelnaden (voor)

❻ De pasdelen op het voorpand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1) en vaststikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de middenvoor toe strijken.

Zijnaden: het voorpand van de rok op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen en stikken (naadcijfer 3). Naden zigzaggen en openstrijken.

Bovenrand rok / beleg
Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **zijnaden** stikken (naadcijfer 4). Naden openstrijken. De onderrand van het beleg zigzaggen.

❼ Beleg op de bovenrand van de rok vastspelden (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar. De achterranden van het beleg 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, vastspelden. De ritsbanden met de naad naar buiten omvouwen en over het beleg heen vastspelden. De bovenranden op elkaar rijgen en stikken.
Naden bijknippen en naar boven naar het beleg toe strijken. De naad smal naast de aanzetnaad vaststikken (7a).

❽ Beleg naar de verkeerde kant omvouwen, rijgen, strijken. Het beleg met de hand bij de deelnaad (voor), de zijnaden en de rits vastnaaien.

❾ **De zoom** omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand met flanelsteken vastnaaien,

Of: de onderrand van de rok 1,2 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

Stirare il **RINFORZO** sul rovescio della stoffa come illustrato.
Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

AB - GONNA
Sproni dietro

❶ Imbastire lo sprone sul telo gonna dietro diritto su diritto (NC 2) e cucirlo.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

Cerniera lampo a spirale
Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto.
La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.
Rifinire i bordi dietro della gonna.

❷ Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (2a).
Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotolano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.

Cucitura centrale dietro
Chiudere un po' la lampo.

❸ Disporre i teli dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal basso andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto.
Stirare aperti i margini.

Tasche

❹ Appuntare la tasca di fodera su quella di stoffa diritto su diritto.
Cucire insieme i bordi dell'apertura. Rifilare i margini.
Rivoltare la tasca. Imbastire i bordi e stirare. Appuntare insieme i bordi aperti.

❺ Appuntare le tasche sullo sprone davanti facendole combaciare con la linea d'incontro. Imbastire insieme i bordi.

Cuciture divisorie davanti

❻ Imbastire gli sproni sul telo gonna davanti diritto su diritto (NC 1) e cucirli. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il centro davanti.

Cuciture laterali: disporre il telo gonna davanti sul telo dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 3). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Bordo superiore della gonna / Ripiego
Disporre i ripieghi dietro sul ripiego davanti diritto su diritto, chiudere le **cuciture laterali** (NC 4). Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo inferiore del ripiego.

❼ Appuntare il ripiego sul bordo superiore della gonna diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi dietro del ripiego a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo ed i margini ed appuntarli sul ripiego. Imbastire insieme i bordi superiori e cucirli. Rifilare i margini e stirarli verso l'alto nel ripiego. Cucire i margini a filo della cucitura d'attaccatura (7a).

❽ Imbastire il ripiego verso l'interno e stirare. Cucire il ripiego sui margini delle cuciture divisorie davanti e delle cuciture laterali e sulle fettucce della lampo.

❾ Imbastire **l'orlo** verso l'interno, stirarlo e cucirlo a punto strega.

Oppure: cucire l'orlo impunturandolo a 1,2 cm dal bordo inferiore della gonna.

ENTRETELA
Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

AB - FALDA
Canesús posteriores

❶ Hilvanar el canesú en la pala posterior derecho contra derecho (número 2) y coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

Cremallera (costura oculta)
Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea.
La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.
Sobrehilar los cantos posteriores de la falda.

❷ Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremalllera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (2a).
Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.

Costura posterior central
Cerrar la cremallera.

❸ Poner las palas posteriores derecho contra derecho.
Coser la costura central desde abajo todo lo que se pueda hasta la marca de abertura. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Bolsillos

❹ Prender los bolsillos de forro en los de tela con los derechos encarados. Coser montados los cantos de abertura. Recortar los márgenes.
Girar los bolsillos. Hilvanar los cantos y planchar. Prender montados los cantos.

❺ Prender los bolsillos en los canesús delanteros, haciendo coincidir la línea de ajuste. Hilvanar montados los cantos.

Costuras divisorias delanteras

❻ Hilvanar los canesús en la pala delantera derecho contra derecho (número 1) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia el medio delantero.

Costuras laterales: poner la pala delantera en la pala posterior derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 3) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Canto superior de la falda / vista
Colocar las vistas posteriores en la vista delantera con los derechos encarados, coser las **costuras laterales** (número 4). Planchar los márgenes abiertos. Sobrehilar el canto inferior de la vista.

❼ Prender la vista al canto superior de la falda con los derechos encarados. Las costuras laterales coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores vista 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender. Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera y los márgenes de costura. Prender por encima de la vista. Hilvanar y coser montados los cantos superiores.
Recortar los márgenes y plancharlos hacia arriba en la vista. Pespuntear los márgenes al ras de la costura de aplicación (7a).

❽ Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Coser la vista en los márgenes de las costuras divisorias delanteras y de las costuras laterales así como en las cintas de la cremallera.

❾ Hilvanar el **dobladillo** entornado y planchar. Coserlo con puntadas de escapulario.

O pespuntear el canto inferior de la falda 1,2 cm de ancho, pillando el dobladillo.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Främre kjolvåd 1x
A B 2 Ficka 2x
A B 3 Främre besparing 2x
A B 4 Bakre kjolvåd 2x
A B 5 Bakre besparing 2x
A B 6 Främre infodring 1x
A B 7 Bakre infodring 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KJOLEN A och B delarna 1 till 7.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B
Tyg I, tyg II, tyg III
Klipp till delarna 1 och 4 i tyg I, delarna 3 och 5 till 7 i tyg II, del 2 i tyg III.
➽ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.

AB
Observera: Klipp till delarna 1 och 4 i sned trådriktning. Den i mönsterdelarna markerade trådriktningspilen måste löpa parallellt med stadkanterna.
Vid **rutigt tyg** möter rutorna varandra i den bakre mittsömmen om du nålar fast delarna 4 på tyget så att trådriktningspilen möter rutans samma rand.

Foder: Klipp till del 2 enligt tillklippningsplanen 2 gånger även i foder.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm fall och i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

А В 1 Переднее полотнище 1х
А В 2 Карман 2х
А В 3 Боковая кокетка 2х
А В 4 Заднее полотнище 2х
А В 5 Задняя кокетка 2х
А В 6 Передняя обтачка верха 1х
А В 7 Задняя обтачка верха 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для ЮБОК А и В детали 1 - 7 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.
Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) - эта вычерченная на детали выкройки пунктирная линия обозначает линию середины детали, а не линию шва или края. При раскрое эту линию следует совместить со сгибом ткани, а не с кромкой!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

B
Ткань I, ткань II, ткань III
Детали 1 и 4 выкроить из ткани I, детали 3 и 5 - 7 выкроить из ткани II, а деталь 2 выкроить из ткани III.
➽ См. планы раскладки на листе выкроек.

AB
Пожалуйста, внимание: детали 1 и 4 выкроить по косой, при этом вычерченная на детали бумажной выкройки стрелка направления долевой нити должна быть параллельна кромке или сгибу ткани.
При пошиве из **ткани в клетку** одинаковые линии раппорта клетки совместятся у заднего среднего шва, если бумажную выкройку заднего полотнища (деталь 4) наложить на ткань дважды, каждый раз совместив вычерченную на выкройке стрелку направления долевой нити с одной и той линией раппорта клетки.

Подкладка: деталь 2 выкроить из подкладочной ткани 2 раза согласно плану раскладки.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

Klipp till **MELLANLÄGG** enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

AB - KJOL

Bakre besparingar

❶ Tråckla (sömnummer 2) och sy fast besparingen räta mot räta på den bakre kjolvåden.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i besparingen.

Blixtlås (dolt i sömmen)
Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka kjolens bakre kanter.

❷ Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånen av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (2a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.

Bakre mittsöm
Stäng blixtlåset något.

❸ Lägg de bakre kjolvåderna räta mot räta, sy mittsömmen nedifrån så långt som möjligt fram till sprundmarkeringen. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna.
Pressa isär sömsmånerna.

Fickor

❹ Nåla fast foderfickorna räta mot räta på tygfickorna. Sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna.

Vänd fickorna. Tråckla kanterna, pressa. Nåla ihop öppna kanter.

❺ Nåla fast fickorna mot placeringslinjen på de främre besparingarna. Tråckla ihop kanterna.

Främre delningssömmar

❻ Tråckla (sömnummer 1) och sy fast besparingarna räta mot räta på den främre kjolvåden. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot mitt fram.

Sidsömmar: Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, tråckla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Kjolens övre kant / infodring
Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy (sömnummer 4) **sidsömmarna**. Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens nedre kant.

❼ Nåla fast infodringen räta mot räta på kjolens övre kant; sömmarna möter varandra. Vik infodringens bakre kanter utåt 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem. Vik blixtlåsbanden med sömsmånerna utåt och nåla fast dem över infodringen. Tråckla och sy ihop övre kanter. Klipp ner sömsmånerna och pressa dem uppåt i infodringen. Sy fast sömsmånerna smalt bredvid fastsättningssömmen (7a).

❽ Tråckla in infodringen, pressa. Sy fast infodringen på de främre delningssömmarnas och sidsömmarnas sömsmåner samt på blixtlåsbanden.

❾ Tråckla in **fållen,** pressa. Sy fast fållen med kråksparkstygn.

Eller kantsticka kjolens nedre kant 1,2 cm brett, samtidigt sys fållen fast.

ПРОКЛАДКА выкроить детали по рисункам м приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

AB - ЮБКА

Задние кокетки

❶ Задние кокетки приметать к задним полотнищам (контрольная метка 2) и притачать. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

Потайная застежка на молнию
Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны юбки.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения заднего среднего шва. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать средние срезы задних кокеток и задних полотнищ.

❷ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (2а).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от верхнего среза задней кокетки до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Задний средний шов
Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

❸ Задние полотнища сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов от нижнего среза до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

Карманы

❹ Подкладку каждого кармана сложить с карманом из основной ткани лицевыми сторонами и приколоть. Стачать срезы вдоль входа в карман. Припуски шва срезать близко к строчке.
Карман вывернуть, край выметать, приутюжить. Открытые срезы сколоть.

❺ Каждый карман наложить на боковую кокетку по линии совмещения, приколоть, срезы сметать.

Передние рельефные швы

❻ Боковые кокетки сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, приметать (контрольная метка 1) и притачать. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить к линии середины переда.

Боковые швы: переднее и задние полотнища сложить лицевыми сторонами, сметать и стачать боковые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов обметать и разутюжить.

Верхний край юбки / Обтачка верха
Задние и переднюю обтачки верха сложить лицевыми сторонами и выполнить **боковые швы** (контрольная метка 4). Припуски швов разутюжить. Нижний срез обтачки обметать.

❼ Обтачку верха сложить с юбкой лицевыми сторонами и приколоть к её верхнему срезу, совместив боковые швы юбки и обтачки. Концы обтачки отвернуть, не доходя по 0,5 см до краев потайной застежки на молнию, и приколоть к верхнему срезу юбки. Тесьмы потайной застежки-молнии и припуски разреза отвернуть и приколоть к верхнему срезу юбки поверх концов обтачки. Обтачку приметать и притачать к верхнему срезу юбки. Припуски шва срезать близко к строчке, заутюжить вверх на обтачку и настрочить вдоль шва близко к шву (7а).

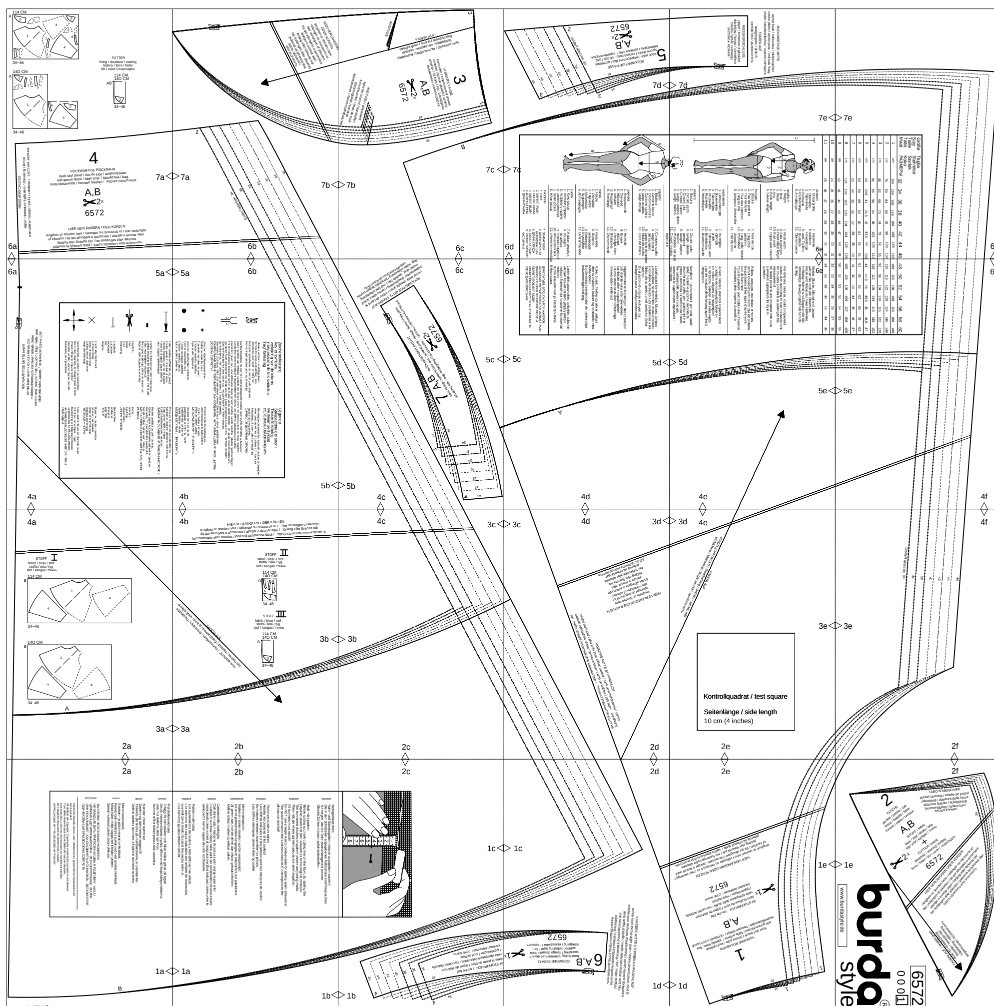
❽ Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Обтачку пришить к припускам передних рельефных швов и боковых швов, а также к тесьмам потайной застежки-молнии.

❾ Припуск на **подгибку низа** заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную бархатным стежком.

Или отстрочить юбку на 1,2 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа.

Download Burda Style

Modell 6572



2a

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene aætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

1a

B

2b

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

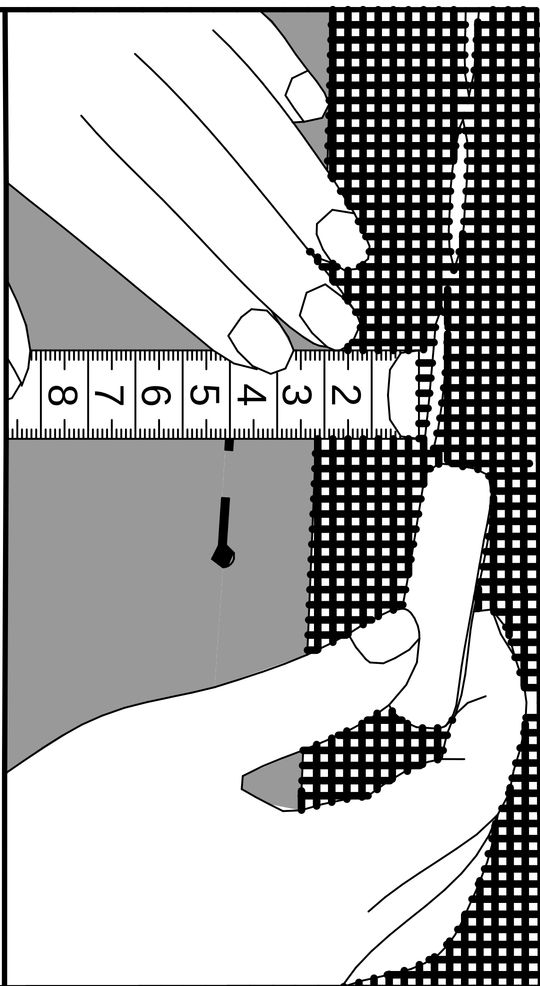
español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

1a

1b

2c



1c

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

34
36
38
40
42
44
46

4

1b

2d

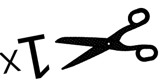
1c

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa,drittofilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram,tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6572

6 A,B

VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti / vista
anterior / infodring fram / forr.
belægning / etusisävara / подборт





1d

1d

34

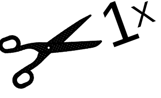
46

1

VORDERE ROCKBAHN
front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



6572

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1e

2e





2f

1e

2

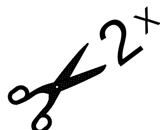
TASCHE
pocket / poche / zak
tasca / bolsillo / ficka
lomme / tasku / КАРМАН

A,B

STOFF / fabric
tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

+

FUTTER / lining
doublure / voering / fodera
forro / foder / fór / vuori / ПОДКЛАДКА



6572

TASCHENEINGRIFF
pocket opening / entrée de poche
zakingang / apertura della tasca
abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu /
ВХОД В КАРМАН

46

34

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF / straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

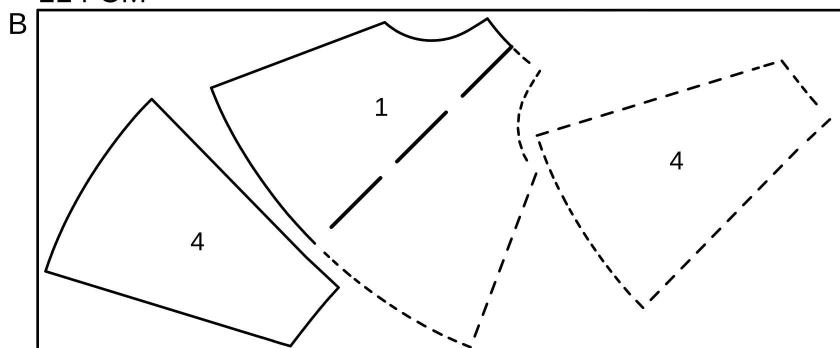
6572

0 0 0 1

4a

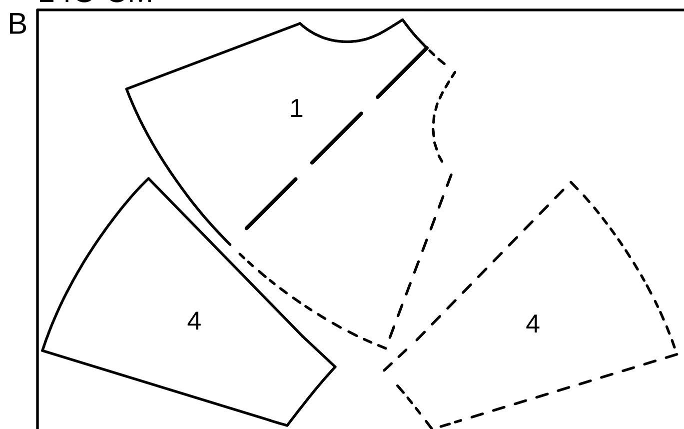
STOFF
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ткань

114 CM



34–46

14O CM



34–46

A

3a

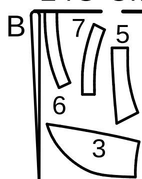
2a

4b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

STOFF II
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
14O CM

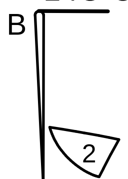


34–46

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFF III
fabric / tissu / stof
stoffa / tela / tyg
stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
14O CM

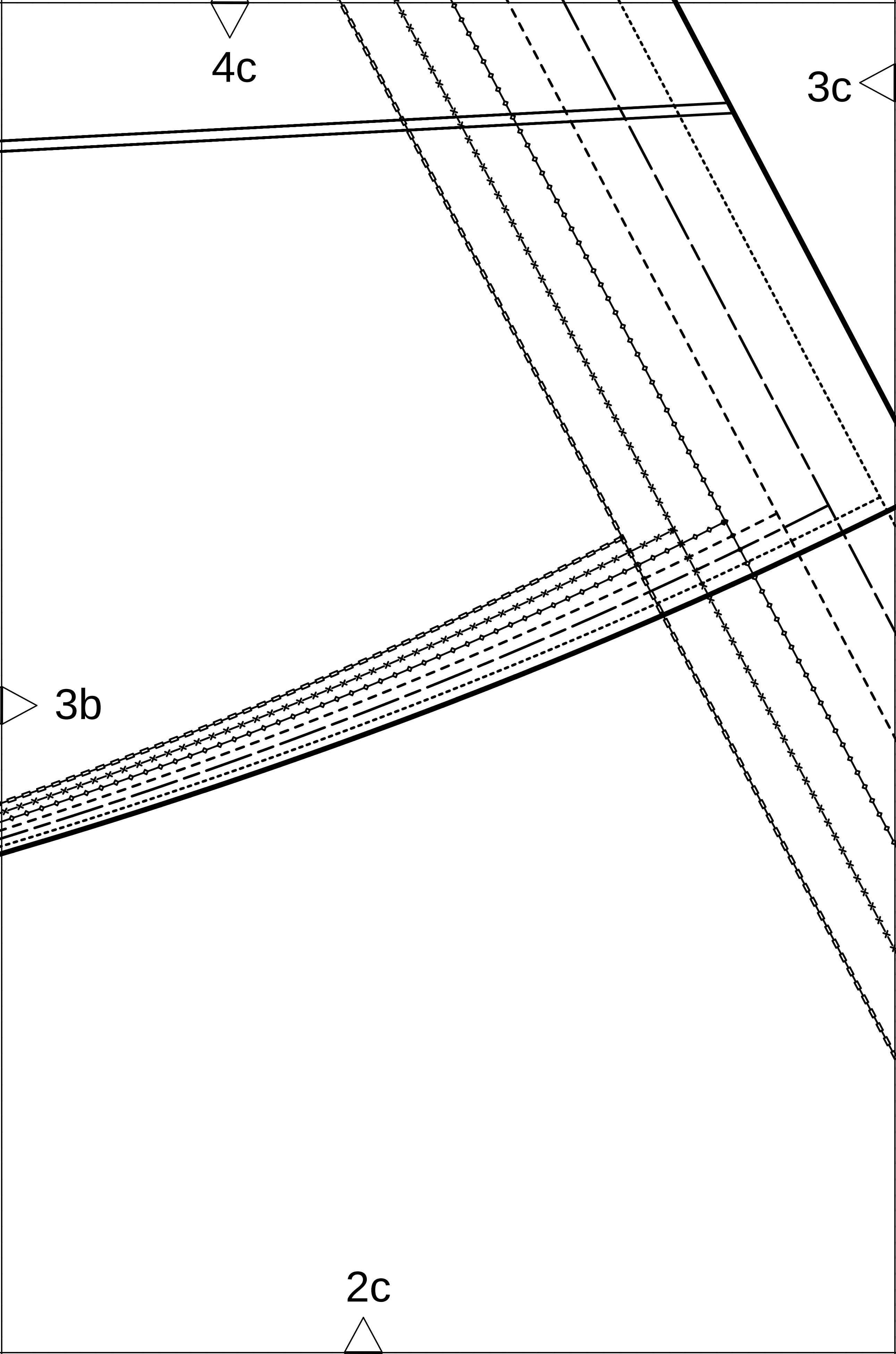


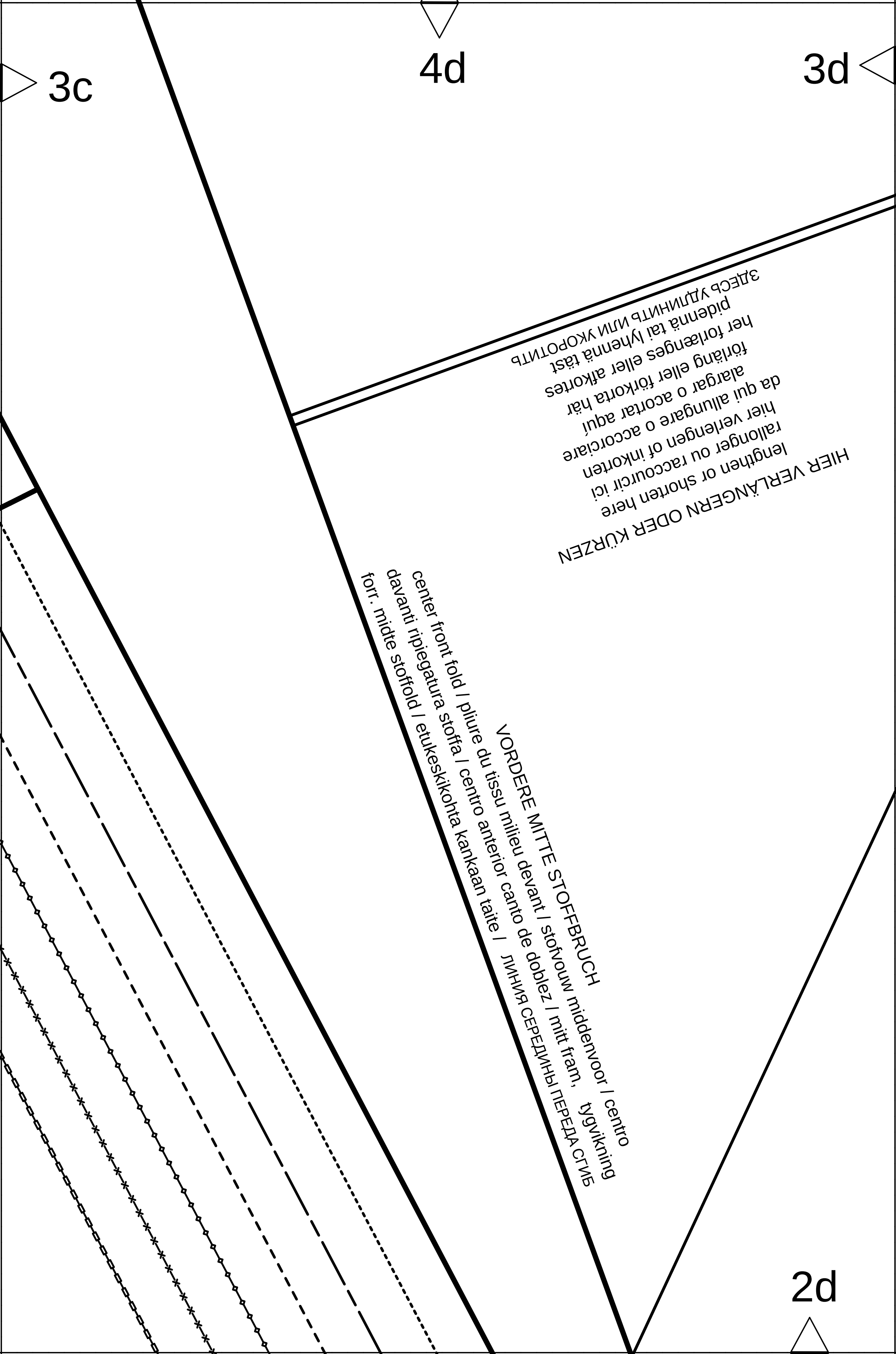
34–46

3b

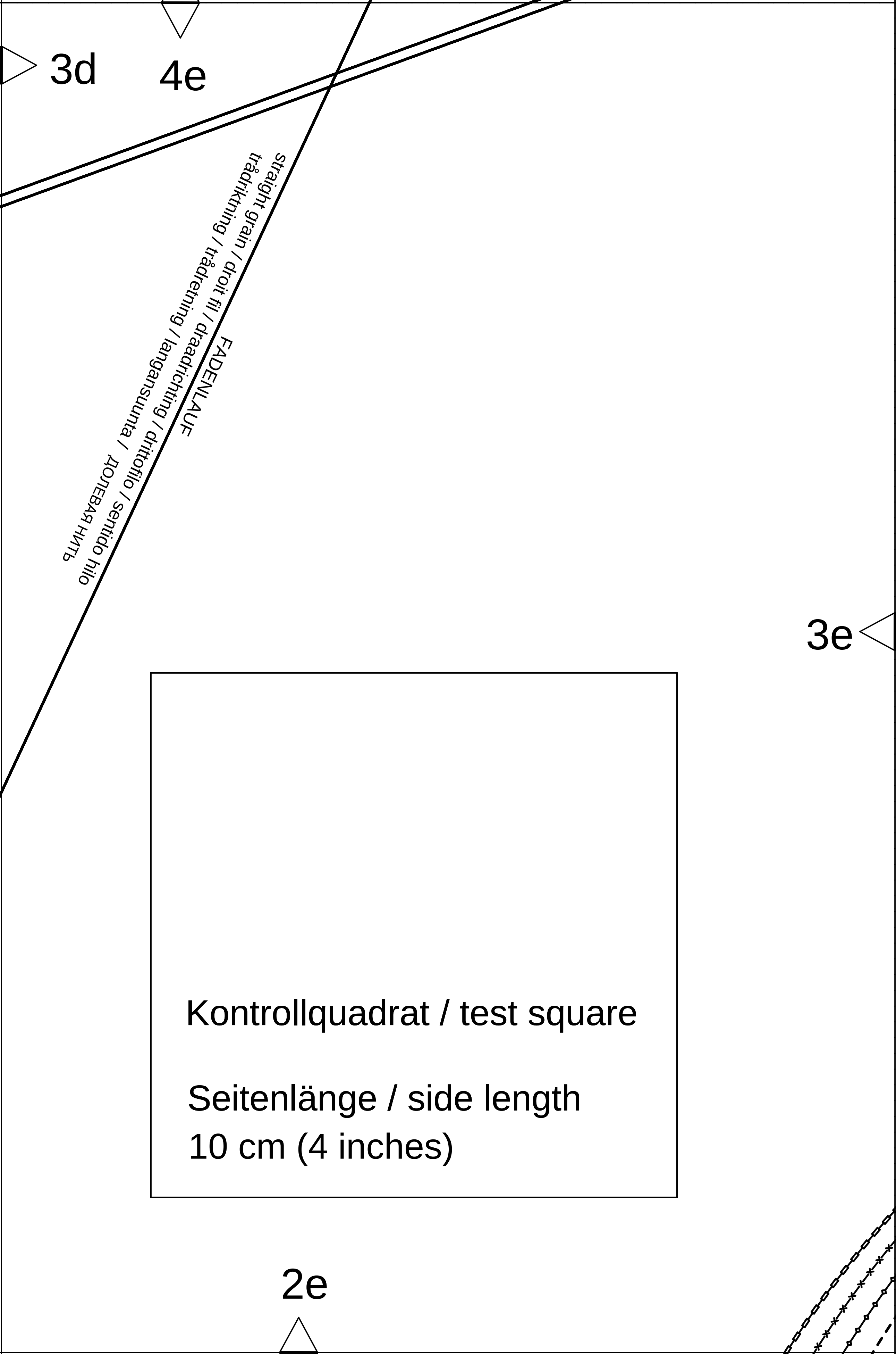
3a

2b


4c
3c
3b
2c



3c
4d
3d
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ
pidennä tai lyhennä tässä
her forlænges eller afkortes
förläng eller förkorta här
alargar o acortar aquí
da qui allungare o accorciare
hier verlengen of inkorten
rallonger ou raccourcir ici
lengthen or shorten here
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
VORDERE MITTE STOFFBRUCH
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
forr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ
2d


3d
4e
straight grain / droit fil / draadrichting / dritto filo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
FADENLAUF
3e
Kontrollquadrat / test square
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)
2e

4f

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

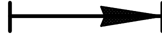
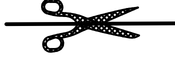
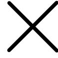
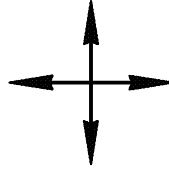
44

46

3e

2f

5a

	Falten werden in Pfeilrichtung gelegt Position pleats in direction of arrow. Plooien in richting van de pijl leggen. Poner los pliegues segun la flecha. Læg læggene i pilretninigen.	Poser les plis dans le sens des flèches. Montare le pieghe in direzione della freccia. Lägg vecken i pilriktningen. Laskos taitetaan nuolen suuntaan. ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК
	Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende. Symbol indicating the beginning or end of vent. Teken voor begin en einde spli. Marca para el principo o final de la abertura. Tegn for slids begynder eller ender.	Repère de début ou de fin de fente. Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura. Markering för sprundets början eller slut. Merkki osoittaa halkion alun tai lopun. МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА
	Einschnitt Slash inknip Corte Opskæring	Fente apertura Uppklipp Aukkomerkki ЛИНИЯ ПРОРЕЗА
	Knopfloch Buttonhole knoopsgat Ojal Knaphul	Boutonnière occhiello Knapphål Napinläpi ПЕТЛЯ
	Knopf oder Druckknopf Button or Snap knoop of druckknoop Botón o broche de presión Knap eller trykknap	Bouton ou bouton−pression bottone o automatico knapp eller tryckknapp Nappi tai painonappi ПУГОВИЦА/КНОПКА
	Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne See cutting diagrams for straight grain of fabric Draadrichting zie knipvoorbeelden Dirección del hilo, véanse planos de corte Trådretning se klippeplaner	Sens du droit−fil voir les plans de coupe Drittofilo,v. schemi per il taglio Trådriktning se tillklippningsplanerna Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



6a

4a

6b

5b

5a

4b

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

* *

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

● ●

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

6c

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF
center back straight grain / milieu dos droit fil
middenachter draadrichting / centro dietro dritto f.
medio post. senitido hilo / mitt bak trådriktning
bag. midte trådretning / keskitaka langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

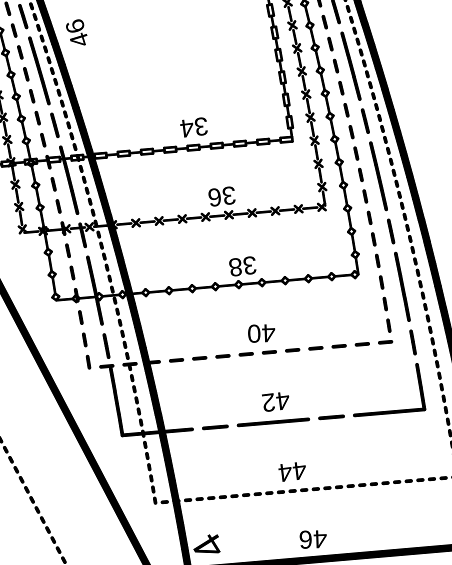
7 A,B

RÜCKWÄRTIGER BESATZ / achterbeleg / ripiego dietro / vista post.
back facing / parementure dos / takasiävara / ОБТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СПИНКИ
infodring bak / bag. belægning

6572

2x

5c



5b

4c

ero

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón−Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

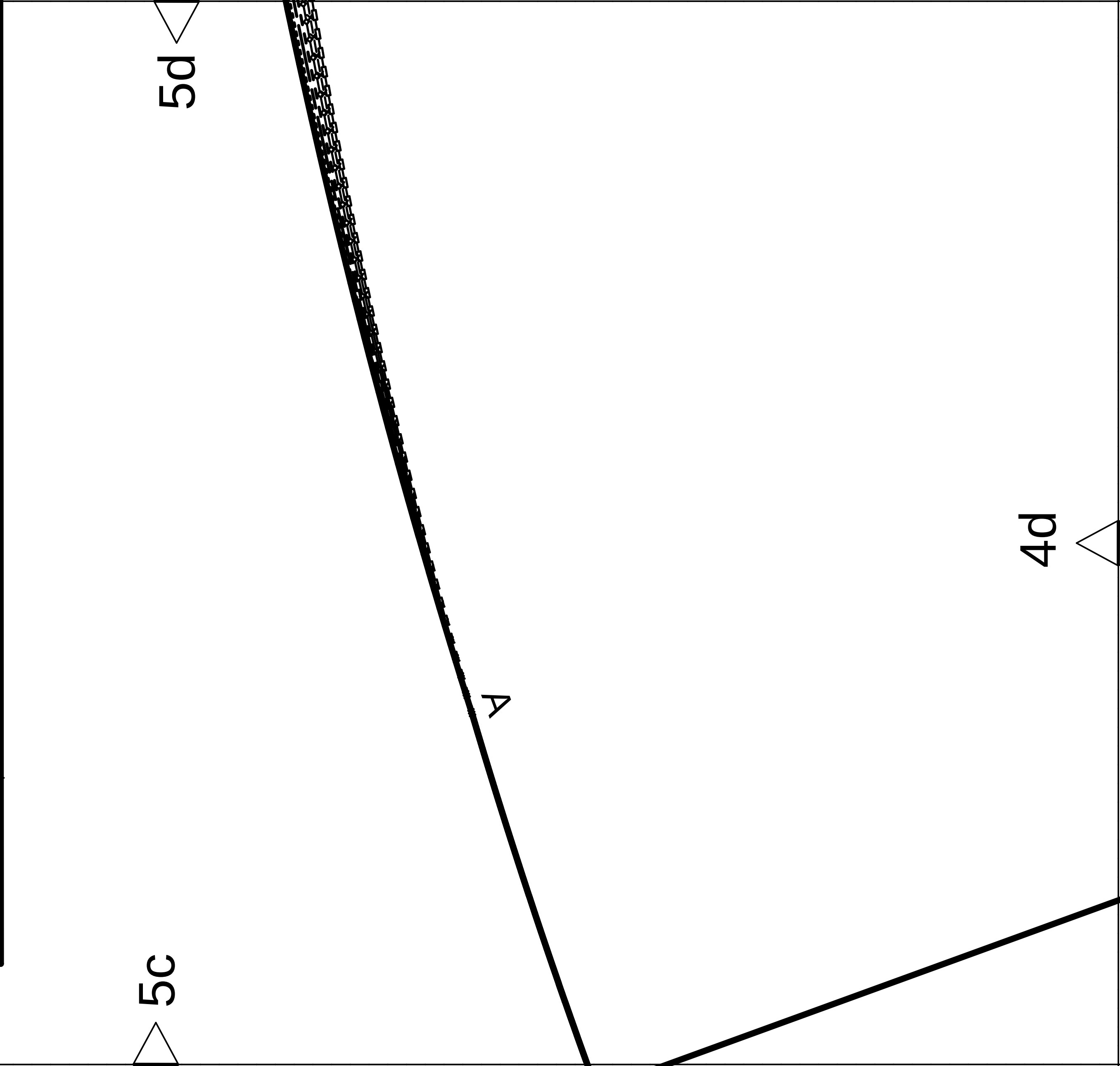
Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda−mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda−mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

s
ys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda−kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



32	33	34	35	36	37	38
34	36	38	40	42	44	46

6e

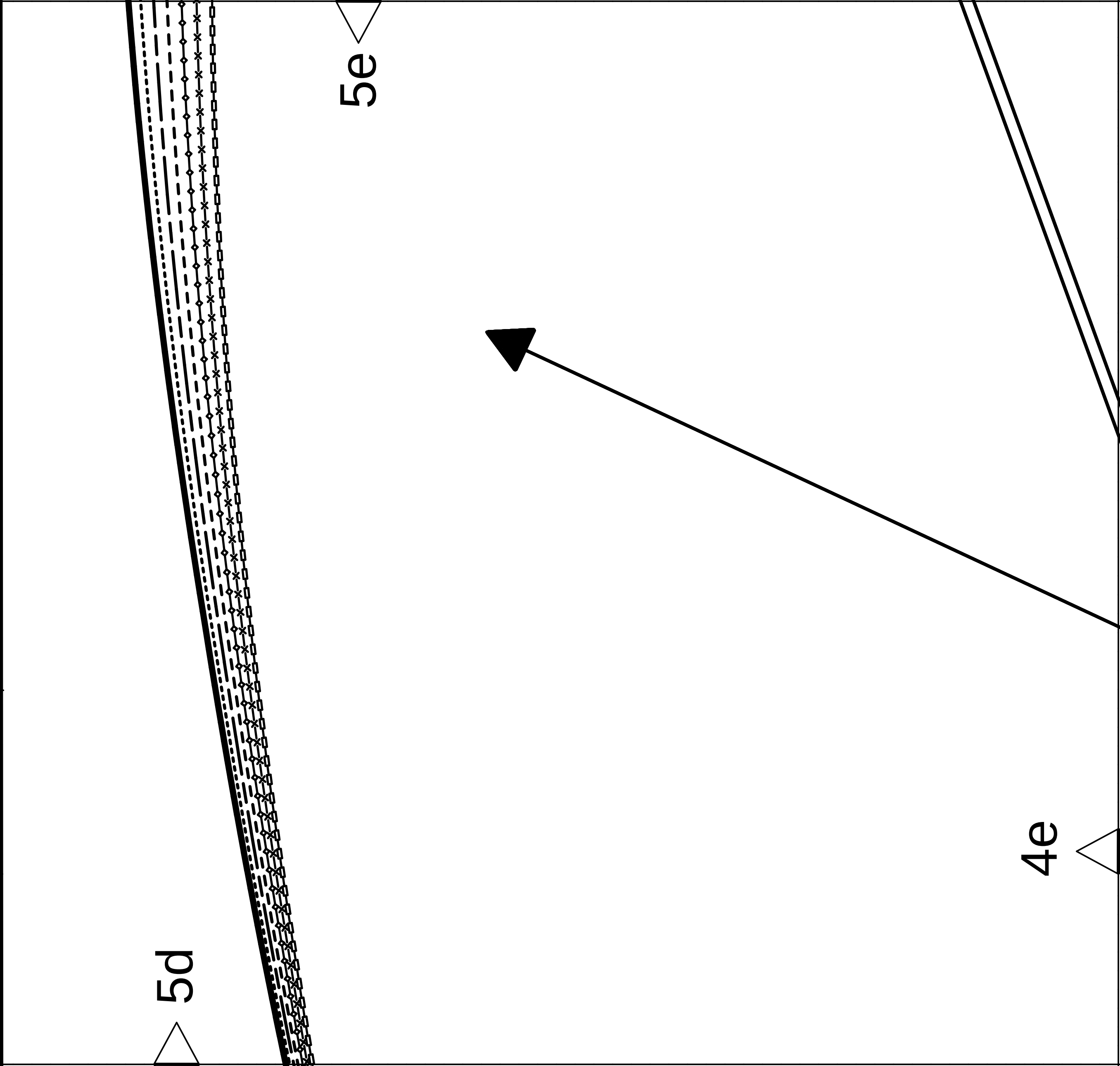
Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda–Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berück–sichtigt.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

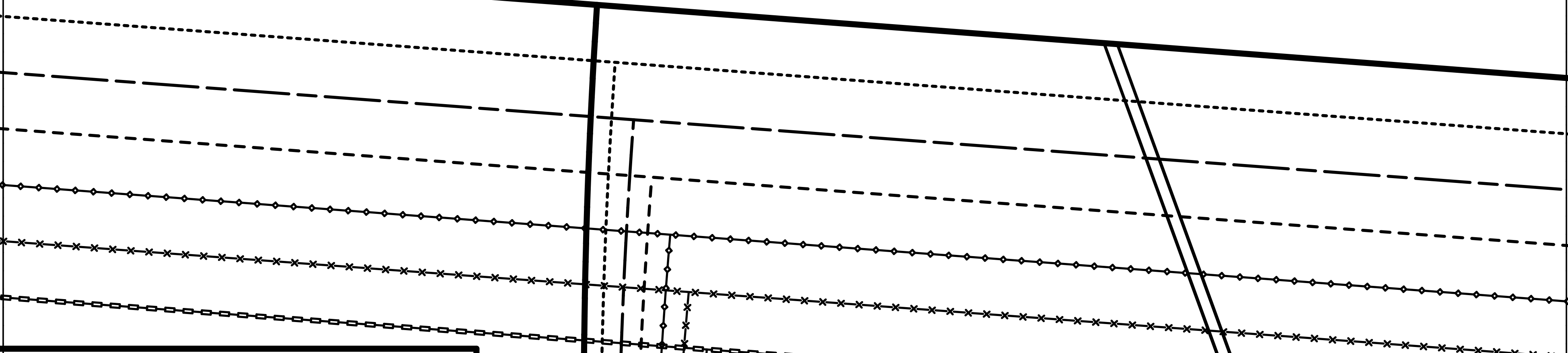
Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda–patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami–cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

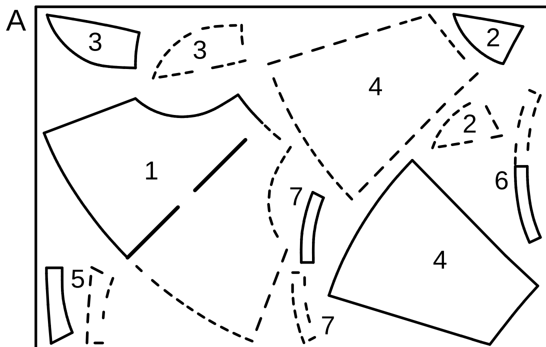


48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168
110	116	122	128	134	140	146
92	98	104	110	116	122	128
116	122	128	134	140	146	152
44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
61	62	62	62	63	63	63
41	42	43	44	45	46	47
105	106	106	106	107	108	108
50	51	52	53	54	55	56



114 CM

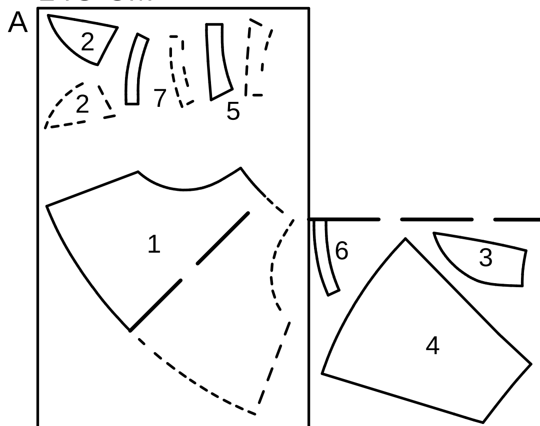
A



34−46

140 CM

A



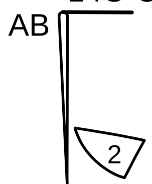
34−46

FUTTER

lining / doublure / voering
fodera / forro / foder
fór / vuori / ПОДКЛАДКА

114 CM
140 CM

AB



34−46

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ

4

RÜCKWÄRTIGE ROCKBAHN

back skirt panel / dos de jupe / achterrokbaan
telo gonna dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
nederdelsbredde / hameen takakpl / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

7a

A,B

✂ 2x

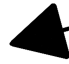
6572

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

6a

HIER VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ
ИЛИ УКОРОТИТЬ



2

7a

7b

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

46

6b

3

ANSTOSS

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3
VORDERE PASSE
front yoke / empiècement devant
voorpas / sprone davanti / canesú
anterior / ok fram / forr. bærestykke
etukaarroke / ЛИНИЯ КОКЕТКА

A,B

2x

6572

ANSTOSS / placement
ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope
placeringslinje / kantlinje
kohdistusviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

1

34

46

B

7c

7b

6c

5

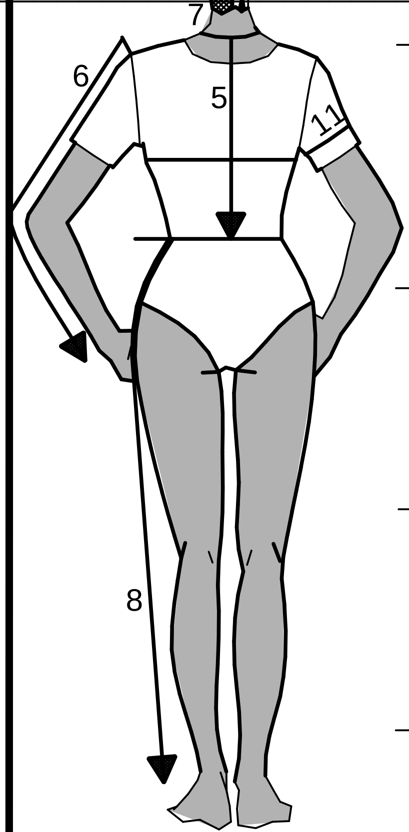
RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos / achterpas
sprone dietro / canesú post. / ok bak / bag.
bærestykke / takakaarroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

A,B
2x
6572

Größe/Taille/Size 34 36 38 40 42 44 46

2 3 3

7d



superiore

español	
1. Estatura	7. Contorno cuello
2. Contorno busto	8. Largo lateral del pantalón
3. Contorno cintura	9. Largo talle delante
4. Contorno cadera	10. Altura de pecho
5. Largo espalda	11. Cont. de brazo
6. Largo manga	

svenska	
1. Kroppsstorlek	7. Halsvidd
2. Övervidd	8. Byxans sidlängd
3. Midjevidd	9. Liveängd, fram
4. Höftvidd	10. Bröstspets
5. Rygglängd	11. Överarmsvidd
6. Ärmlängd	

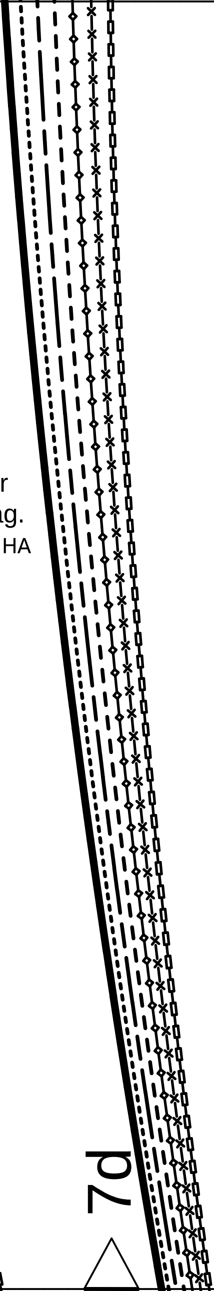
dansk	
1. Højde	7. Halsvidde
2. Overvidde	8. Buksens sidelængde
3. Taljevidde	9. Forlængde
4. Hoftevidde	10. Brystdybde
5. Ryglængde	11. Overarmsvidde
6. Ærmelængde	

suomi	
1. Koko pituus	7. Kaulan ympärys
2. Vartalon ympärys	8. Housujen sivupituus
3. Vyötärön ympärys	9. Yläosan etupituus
4. Lantion ympärys	10. Rinnan korkeus
5. Selän pituus	11. olkavarren ympär
6. Hihan pituus	

РУССКИИ	
1. РОСТ	7. ОБХВАТ ШЕИ
2. ОБХВАТ ГРУДИ	8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ	9. ДЛИНА ПЕРЕДА
4. ОБХВАТ БЕДЕР	10. ВЫСОТА ГРУДИ
5. ДЛИНА СПИНЫ	11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ
6. ДЛИНА РУКАВА	

7c

6d



RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

FADENLAUF

straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

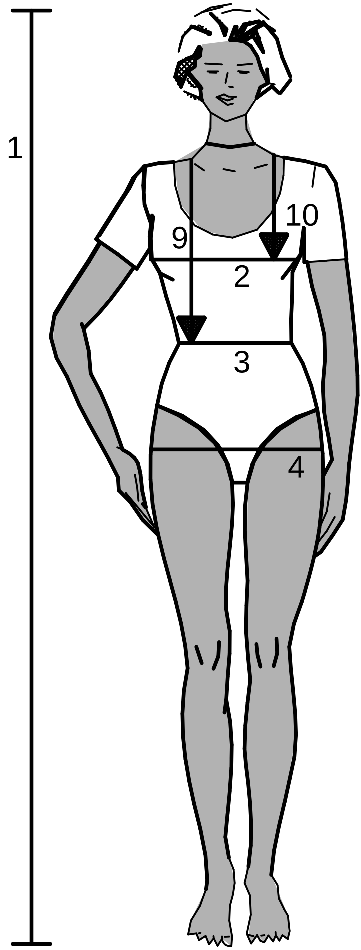
REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière
ritssluiting / lampo / cremallera
blixtlås / lynlås / vetoketju
ЗАСТЕЖКА- МОЛНИЯ



10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31
11	cm	25	26	27	28	29	30	31	32

6e



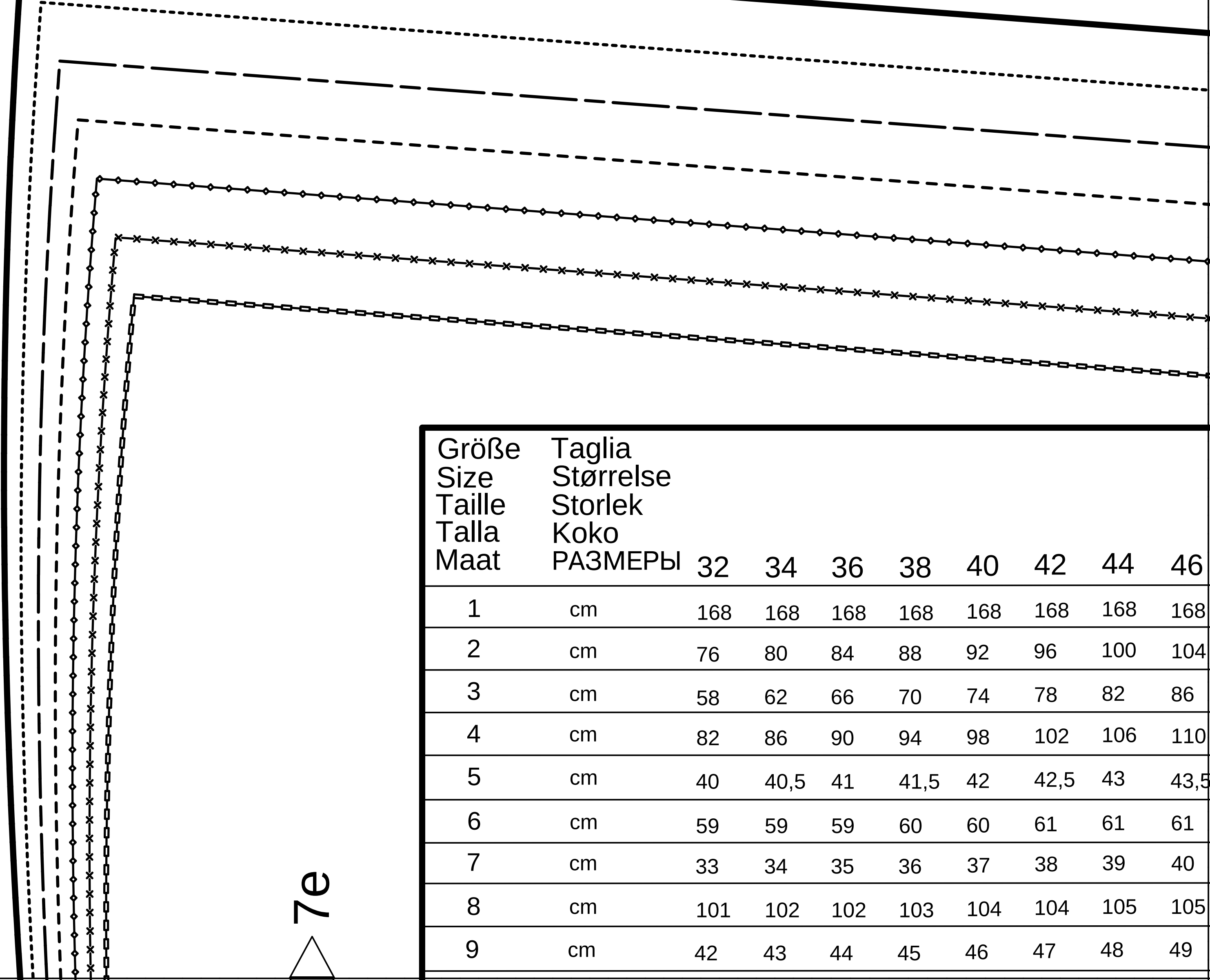
deutsch
1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

englisch
1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circum

français
1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon
9. Long. taille devan
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

italiano
1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del sen
11. Circonf. manica



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49